Porównanie tłumaczeń Izajasza 64:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | jak wtedy, gdy ogień zapala chrust,\* a od ognia\*\* wrze woda, oby na objawienie Twego imienia Twoim nieprzyjaciołom przed Twym obliczem zadrżały narody![[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) chrust, הֲמָסִים (hamasim), hl: w 1QIsa a : עמסים ; od arab. ghamis, chrust (<x>290 64:2</x>L.); wg G: wosk, κηρὸς. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) od ognia, אֵׁש : wg 1QIsa a : od ognia, dla nieprzyjaciół, אש לצריכה . [↑](#footnote-ref-3)